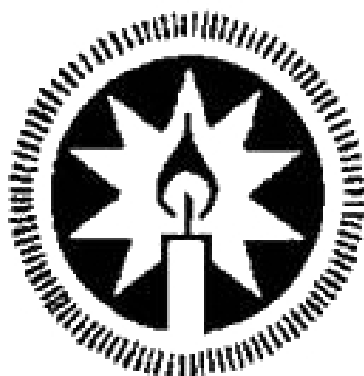


# DUAS CANTILENAS DE NATAL

PARA CORO

(FEMININO, INFANTO-JUVENIL OU MISTO)

1. HODIE CHRISTUS NATUS EST
2. VENI, VENI EMMANUEL



MARCUS ALESSI BITTENCOURT



2014

# TWO CHRISTMAS CAROLS

FOR CHOIR

(FEMALE, YOUTH, OR MIXED VOICES)

1. HODIE CHRISTUS NATUS EST
2. VENI, VENI EMMANUEL



MARCUS ALESSI BITTENCOURT



2014

NOTA: Os acidentes ocorrentes são válidos até o final do compasso em que aparecerem, como de costume na tradição. No entanto, acidentes de precaução são largamente utilizados para facilitar a leitura.

NOTE: Accidentals apply to the measure in which they appear, just like the tradition. In spite of this, vast amounts of courtesy accidentals were placed throughout the score to facilitate reading.

# DUAS CANTILENAS DE NATAL TWO CHRISTMAS CAROLS

ao amigo Paulo Lopes

## 1. HODIE CHRISTUS NATUS EST

HOJE CRISTO NASCEU  
CHRIST IS BORN TODAY

2014  
MARCUS ALESSI BITTENCOURT

♩ = 64

Soprano 1  
*p* Ho - - di - e Chris - tus na - - - tus est,

Soprano 2  
*p* Ho - - di - e Chris - tus na - - - tus est,

Contralto 1  
*p* Ho - - di - e Chris - tus na - - - tus est,

Contralto 2  
(\*)  
*p* Ho - - - di - e Chris - tus na - - - tus est,

(\*) Vozes masculinas podem ser acrescentadas, devendo os tenores e baixos cantar em uníssono a parte escrita do Contralto 2 uma oitava abaixo.

(\*) Male voices can be added, with tenors and basses singing in unison the part of the Contralto 2 one octave lower.

S1  
*mp* ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, *mf* ho - - di -

S2  
*mp* ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, *mf* ho - - di -

C1  
*mp* ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, *mf* ho - - di -

C2  
*mp* ho - di - e Sal - va - tor ap - pa - ru - it, *mf* ho - - di -

15

4/4 2/4 3/4 4/4 3/4 2/4 3/4

S1  
e in ter - ra ca - nunt An - ge - li, *mf* lae - tan - tur Ar -

S2  
e in ter - ra ca - nunt An - ge - li, *mf* lae - tan - tur Ar -

C1  
e in ter - ra ca - nunt An - ge - li, *mf* lae - tan - tur Ar -

C2  
e in ter - ra ca - nunt An - ge - li, *mf* lae - tan - tur Ar -

22

4/4 3/4 2/4 3/4 2/4 4/4 3/4

S1  
chan - ge - li. Ho - - - di - e *mp* *f* ex - ul - tant jus - ti,

S2  
chan - ge - li. Ho - - - di - e *mp* *f* ex - ul - tant jus - ti,

C1  
chan - ge - li. Ho - - - di - e *mp* *f* ex - ul - tant jus - ti,

C2  
chan - ge - li. Ho - - - di - e *mp* *f* ex - ul - tant jus - ti,

30

$\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$

S1 *mp* di - cen - tes: *p* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

S2 *mp* di - cen - tes: *p* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

C1 *mp* di - cen - tes: *p* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

C2 *mp* di - cen - tes: *p* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

39

$\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$

S1 *mp* al - le - lu - ja. *pp* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

S2 *mp* al - le - lu - ja. *pp* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

C1 *mp* al - le - lu - ja. *pp* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

C2 *mp* al - le - lu - ja. *pp* Glo - - - ri - a in ex - cel - sis De - o,

48  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$

POCO RALLENTANDO

S1 *mp* al - le lu - - ja. *pp* al - le lu - - ja.

S2 *mp* al - le lu - - ja. *pp* al - le lu - - ja.

C1 *mp* al - le lu - - ja. *pp* al - le lu - - ja.

C2 *mp* al - le - lu - - ja. *pp* al - le - lu - - ja.

Hodie Christus natus est,  
 hodie Salvator apparuit,  
 hodie in terra canunt Angeli,  
 laetantur Archangeli.  
 Hodie exultant justi, dicentes:  
 Gloria in excelsis Deo,  
 alleluja.

Hoje Cristo nasceu,  
 hoje o Salvador apareceu,  
 hoje na terra cantam os Anjos  
 e alegram-se os Arcanjos.  
 Hoje os justos se exultam, dizendo:  
 Glória a Deus nas alturas,  
 aleluia.

Christ is born today,  
 today the Savior has appeared,  
 today the Angels sing on earth,  
 and the Archangels rejoice.  
 Today the just exult, saying:  
 Glory to God in the highest,  
 alleluia.

Ho - di - e Chri - stus na - tus est: ho - di - e Sal -  
 va - tor ap - pã - ru - it: ho - di - e in ter - ra ca - nunt An - ge -  
 li, læ - tan - tur Ar - chan - ge - li: ho - di - e ex - ul -  
 tant ju - sti, di - cen - tes: Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o,  
 al - le - lu - ja.

Antiphonarium Romanum Juxta Ritus Sacrosanctae Romanae Ecclesiae.  
 Marianopoli: Joan. Lovell Typographus, 1864, pg. 90.  
 Canto de origem medieval.  
 Chant of medieval origin.

NOTA: Os acidentes ocorrentes são válidos até o final do compasso em que aparecerem, como de costume na tradição. No entanto, acidentes de precaução são largamente utilizados para facilitar a leitura.

NOTE: Accidentals apply to the measure in which they appear, just like the tradition. In spite of this, vast amounts of courtesy accidentals were placed throughout the score to facilitate reading.

# DUAS CANTILENAS DE NATAL

## TWO CHRISTMAS CAROLS

ao amigo Paulo Lopes

# 2. VENI, VENI EMMANUEL

VINDE, VINDE EMMANUEL  
COME, COME EMMANUEL

2014  
MARCUS ALESSI BITTENCOURT

♩ = 96

Soprano 1  
*mf* Ve-ni, Ve-ni Em ma - nu el, *mf* cap ti - vum  
O O - ri - ens, so la - re

Soprano 2  
*mf* Ve-ni, Ve-ni Em ma - nu el, *mf* cap ti - vum  
O O - ri - ens, so la - re

Contralto 1  
*f* Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, *p* Ve-ni, Ve-ni, *mp* Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve-ni,

Contralto 2  
(\*) *f* Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, *p* Ve-ni, Ve-ni, *mp* Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve-ni,

(\*) Vozes masculinas podem ser acrescentadas, devendo os tenores e baixos cantar em uníssono a parte escrita do Contralto 2 uma oitava abaixo.

(\*) Male voices can be added, with tenors and basses singing in unison the part of the Contralto 2 one octave lower.

S1  
*f* sol - ve Is - ra - el. *f* Qui ge-mit in ex si - li o *f* pri -  
nos ad - ve - ni - ens, noc tis de - pel - le ne - bu - las, di -

S2  
*f* sol - ve Is - ra - el. *f* Qui ge-mit in ex si - li o *f* pri -  
nos ad - ve - ni - ens, noc tis de - pel - le ne - bu - las, di -

C1  
*mf* sol - ve Is - ra - el. *f* Qui ge-mit in ex si - li o Ve-ni, Ve-ni, *ff* pri -  
nos ad - ve - ni - ens, noc tis de - pel - le ne - bu - las, *p* Ve-ni, *ff* di -

C2  
*mf* sol - ve Is - ra - el. *f* Qui ge-mit in ex - si - li - o Ve-ni, Ve-ni, *ff* pri -  
nos ad - ve - ni - ens, noc - tis de - pel - le ne - bu - las, *p* Ve-ni, *ff* di -

12

2/4 5/8 2/4 5/8 3/4

S1  
 va - tus De - i Fi - li o. *ff* Gau - de! *mf* Gau - de! *p* Em - ma - nu - el nas -  
 ras - que mor - tis te - ne - bras.

S2  
 va - tus De - i Fi - li o. *ff* Gau - de! *mf* Gau - de! *p* Em - ma - nu - el  
 ras - que mor - tis te - ne - bras. *mf*

C1  
 va - tus De - i Fi - li o. *ff* Gau - de! *mf* Gau - de! *p* Em - ma - nu - el nas -  
 ras - que mor - tis te - ne - bras.

C2  
 va - tus De - i Fi - li o. *ff* Gau - de! *mf* Gau - de! *p* Em - ma - nu - el nas -  
 ras - que mor - tis te - ne - bras.

18

2/4 3/4 2/4 3/8 3/4 2/4

S1  
 ce - - - tur *f* pro te Is - ra - el *mp* *f* Qui ge - mit in ex si - li -  
 noc tis de - pel - le ne - bu -

S2  
*f* nas ce - - - tur *mp* pro te Is - ra - el *f* Qui ge - mit in ex si - li -  
 noc tis de - pel - le ne - bu -

C1  
 ce - tur *f* Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, *p* *f* *mp* pro te Is - ra - el *f* Qui ge - mit in ex si - li -  
 noc tis de - pel - le ne - bu -

C2  
*f* ce - tur *p* Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, *f* *mp* pro te Is - ra - el *f* Qui ge - mit in ex - si - li -  
 noc - tis de - pel - le ne - bu -



24  $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{8}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{5}{8}$

S1  
o las, *f* pri va - tus De - i Fi - li - o. *ff* Gau -  
di ras - que mor - tis te - ne - bras.

S2  
o las, *f* pri va - tus De - i Fi - li - o. *ff* Gau -  
di ras - que mor - tis te - ne - bras.

C1  
o las, *pp* Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, *f* pri va - tus De - i Fi - li - o. *ff* Gau -  
di ras - que mor - tis te - ne - bras.

C2  
o las, *pp* Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, *f* pri - va - tus De - i Fi - li - o. *ff* Gau -  
di - ras - que mor - tis te - ne - bras.

30  $\frac{2}{4}$   $\frac{5}{8}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$

S1  
de! *mf* Gau de! Em ma - nu - el nas ce - - tur *f* nas ce - tur  
*p*

S2  
de! *mf* Gau de! Em ma - nu - el *f* nas ce - - - tur  
*p* *mf*

C1  
de! *mf* Gau de! Em ma - nu - el nas ce - tur Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni,  
*p* *f* *p* *f* *ff*

C2  
de! *mf* Gau - de! Em - ma - nu - el nas - ce - tur Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni, Ve - ni,  
*p* *f* *p* *f* *ff*

1. **RITARDANDO MOLTO**  $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$  2. **SENZA RITARDARE**  $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$

36

S1 *ff* pro te Is-ra-el pro te Is-ra-el nas - ce - tur *f* nas - ce - tur

S2 *ff* pro te Is-ra-el pro te Is-ra-el *f* nas - ce - tur

C1 *ff* pro te Is-ra-el pro te Is-ra-el *p* Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve - ni, Ve-ni, *f*

C2 *ff* pro te Is-ra-el pro te Is-ra-el *p* Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, *f* Ve - ni, Ve-ni, *ff*

43 **RITARDANDO MOLTO**  $\frac{3}{4}$  **A TEMPO**

S1 *ff* pro te Is-ra-el Ve-ni, Ve-ni Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni! *ff*

S2 *ff* pro te Is-ra-el Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni! *ff*

C1 pro te Is-ra-el Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni! *ff*

C2 pro te Is-ra-el Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni, Ve-ni! *ff*

Veni, Veni Emmanuel,  
 captivum solve Israel,  
 Qui gemit in exsilio  
 privatus Dei Filio.  
 Gaude! Gaude!  
 Emmanuel nascetur pro te Israel.

Vinde, vindes Emmanuel,  
 libertai Israel prisioneiro,  
 que geme no exílio  
 privado do filho de Deus.  
 Alegria! Alegria! Emmanuel  
 irá nascer para vós, Israel.

Vinde, vindes ó Luz da manhã,  
 brilhai sobre nós.  
 Dissolvei as nuvens da noite,  
 expulsai as sombras da morte.  
 Alegria! Alegria! Emmanuel  
 irá nascer para vós, Israel.

Come, come Emmanuel  
 break the bond of Israel,  
 which mourns in exile  
 deprived of God's Son.  
 Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
 will be born for you, Israel.

Veni, Veni O Oriens,  
 solare nos adveniens,  
 noctis depelle nebulas,  
 dirasque mortis tenebras.  
 Gaude! Gaude!  
 Emmanuel nascetur pro te Israel.

II

V e-ni ve-ni, Em-man-u-el cap-ti-vum sol-ve Is-ra-el

Qui ge-mit in ex-si-li-o, pri-va-tus De-i Fi-li-o.

Come, come O Dayspring,  
 do shine upon us.  
 Dispel the nocturnal clouds,  
 drive away the shadows of death.  
 Rejoice! Rejoice! Emmanuel  
 will be born for you, Israel.

Texto do século XII;  
 melodia do século XV.

Lyrics from the 12th century;  
 melody from the 15th century.